

## **Inducción al Estilo de citación Chicago, formato Autor-Fecha**

## **Inducement to Chicago Style of Citation, Author-Date format**

María Esther Garita Quesada<sup>1</sup>

Pablo A. Valverde Pérez<sup>2</sup>

Nathalia Vega Angulo<sup>3</sup>

### **Resumen**

Se desarrolla una charla en la Biblioteca de Artes Musicales (BAM) de la Universidad de Costa Rica (UCR) dirigida a estudiantes de la Escuela de Artes Musicales (EAM), sobre el estilo de citación Chicago en su formato autor-fecha, edición diecisiete. Para esto se presenta un resumen del estilo mencionado, con ejemplos de las principales fuentes de información utilizadas por los estudiantes. Se promueve la importancia de la citación, el uso de fuentes confiables y los servicios de la biblioteca en el proceso de investigación.

**Palabras clave:** Bibliotecología / Citas bibliográficas / Manuales / Servicios bibliotecarios

### **Abstract**

In the Library of Musical Arts of the University of Costa Rica a training is given for students of the Musical Arts School about Chicago Manual of Style in his 17th edition. For this, a summary is made with examples of the principal sources of information used by students. The importance of citation, use of reliable source and the library services are promoted.

**Keywords:** Library Science / Bibliographic reference / Handbooks / Library services

---

<sup>1</sup> *Coordinadora Biblioteca de Artes Musicales, Universidad de Costa Rica.*

<sup>2</sup> *Asistente Biblioteca de Artes Musicales, Universidad de Costa Rica. pabvp.95@gmail.com*

<sup>3</sup> *Asistente Biblioteca de Artes Musicales, Universidad de Costa Rica.*

## **Objetivo General**

1. Introducir a los estudiantes en la correcta utilización del estilo de citación Chicago edición diecisiete (autor-fecha), para el fomento de la investigación académica a través de los servicios de la Biblioteca de Artes Musicales de la Universidad de Costa Rica.

## **Objetivos Específicos**

1. Identificar las principales fuentes de información utilizadas para la investigación en el área de las artes musicales.
2. Dar a conocer la importancia de la citación de fuentes empleadas en los trabajos académicos de investigación.
3. Introducir al estudiante de la Escuela de Artes Musicales en las principales características y metodologías para la utilización del formato autor-fecha del manual de Chicago, edición diecisiete.
4. Incentivar el uso de los servicios y recursos de la Biblioteca de Artes Musicales y con ello la utilización de fuentes de información confiables.

## **Introducción**

La Biblioteca es un ente fundamental en el desarrollo y aprendizaje de la comunidad universitaria sobre todo en procesos de investigación, así como para una actualización informacional periódica.

A partir de la unidad de información se hace posible obtener los recursos necesarios para el desarrollo académico e intelectual durante la estancia en el proceso educativo universitario. Por ello, la Biblioteca de Artes Musicales se interesa en el acercamiento del usuario con los materiales y servicios que se prestan en dicha institución.

Bajo este principio se organiza una charla de inducción sobre la utilización del estilo de citación Chicago, formato autor-fecha, durante el II Semestre del 2017. Por un lado para colaborar a los estudiantes en su adaptación al nuevo estilo de citación implementado por la Escuela de Artes Musicales, por otro, para incentivar un proceso investigativo ético y profesional. A la vez se promueven los servicios y recursos brindados por la biblioteca.

La Biblioteca de Artes Musicales, tiene como fin el apoyo a los procesos educativos y de investigación de la población universitaria de la Escuela de Artes Musicales, razón por la que las charlas de capacitación o alfabetización informacional forman parte de sus servicios.

Es importante recalcar que la escogencia de este estilo de citación para la inducción, responde directamente a las necesidades académicas de la EAM, que según encuesta realizada a los docentes, corresponde al estilo de citación reglamentario a partir del año 2017.

## **Metodología**

La charla propuesta se dirige a la población universitaria de la Escuela de Artes Musicales de la Universidad de Costa Rica y a todo aquel que desee participar para el aprendizaje del estilo de citación Chicago.

Para la charla se adecuo el espacio de la biblioteca con el ambiente y equipo necesarios para enseñar a partir de una presentación magistral, cada aspecto importante sobre la utilización de este estilo de citación. Sin embargo, la participación activa, para la aclaración de dudas o comentarios fue de gran aporte para la garantización del aprendizaje por parte de los estudiantes.

Se establecieron dos fechas con el propósito de atender a la mayor cantidad de estudiantes posibles, las cuales se escogieron en el horario de los cursos teóricos de mayor afluencia y que manifestaron su interés. De esta manera las fechas fijadas fueron el 14 de Setiembre y el 21 de Setiembre a las 10:00 AM, respectivamente. Sin embargo, fue necesario brindar dos charlas más el 25 y 28 de Setiembre a solicitud del cuerpo docente de la Escuela de Artes Musicales.

Cada charla tuvo una duración de 60 minutos, en donde se dieron a conocer a los estudiante los servicios de la Biblioteca y seguidamente se brindó la inducción sobre el estilo de citación Chicago, edición 17th.

La charla se presentó en tres secciones, a saber:

1. Bienvenida: Esta sección comprende la presentación del grupo de trabajo para el II Ciclo Lectivo 2017 de la Biblioteca de Artes Musicales para la familiarización de éstos con los usuarios, además de externar un recibimiento por parte de la biblioteca para con los usuarios y el detalle de lo que consiste la charla.
2. Charla de inducción al estilo de citación Chicago (autor-fecha:

3. Cierre tipo conversatorio con los estudiantes y profesores: en este se aprovecha para despejar cualquier duda que no se haya aclarado anteriormente. Además se destaca la importancia de los servicios de la biblioteca y los bibliotecólogos en el proceso investigativo.

Finalmente, se entregó un resumen impreso basado en el manual de estilo de citación Chicago 17th edición, con el fin de que los presentes pudieran contar con un insumo práctico o guía para la realización de sus investigaciones posteriormente.

## **Resumen Estilo de Citación Chicago (autor-fecha)**

### **Basado en la edición 17**

Debido a que la investigación es el fin último y eje transversal para el desarrollo académico en la Universidad de Costa Rica, es de relevancia tratar el tema de la citación con responsabilidad y de esta manera evitar caer en errores por desconocimiento de los debidos procedimientos de citación.

Al respecto es importante recalcar el artículo 4 del reglamento establecido por la Universidad de Costa Rica, como faltas graves los siguientes incisos:

- j) Plagiar, en todo o en parte, obras intelectuales de cualquier tipo.
- k) Presentar como propia una obra intelectual elaborada por otra u otras personas, para cumplir con los requisitos de cursos, trabajos finales de graduación o actividades académicas similares (UCR 1996, 1-2).

### **¿Por qué citar?**

- Evitar plagio. El plagio implica serias sanciones legales, las cuales a nivel universitario se especifican en el Reglamento de orden y disciplina de los estudiantes de la Universidad de Costa Rica.
- Reconocer la autoría de los documentos. Es decir acreditar a los autores intelectuales de las obras la creación de las mismas.
- Fundamenta y da veracidad a las investigaciones. Uno de los principios de la ciencia es el ser acumulativa, es decir, lo que un investigador produce sirve de base para muchos otros y es a partir de esta cadena que se desarrolla la mayor parte de la producción científica y académica.
- Permite a otros investigadores encontrar las fuentes utilizadas en nuestro trabajo.

## Consideraciones generales sobre el estilo Chicago

1. Ni los apellidos ni los nombres de los autores se abrevian.
2. Si el nombre del autor aparece con abreviaturas en la fuente de información, se escribe en las referencias tal y como aparece. Sin embargo el estilo permite agregar de forma completa un nombre que aparece con abreviaturas, si el investigador lo considera necesario.
3. Solo el primer autor se escribe de la forma Apellidos, Nombre.
4. Para los siguientes autores se escribe Nombre Apellidos.
5. Si no es posible identificar el autor, el título de la obra es utilizado en vez de este.
6. El número de páginas no llevan ninguna abreviatura previa.
7. El título se escribe respetando las letras capitales del idioma de la publicación.
8. Títulos de libros y publicaciones periódicas se escriben en *itálicas*.
9. Títulos de capítulos, artículos o cualquier obra pequeña se escribe en romano y entre comillas.
10. Si no es posible identificar la fecha de la obra, se usa la abreviatura n.d. del inglés no date, o bien su correspondiente en español: s.f, sin fecha.
11. Para editores, traductores o compiladores se utilizan las correspondientes abreviaturas ed o eds, trans. y comp o comps. después del nombre del mismo.
12. La bibliografía puede subdividirse en secciones por tipo de documentos, sólo si esto hiciera más fácil la lectura.
13. Las comunicaciones personales no se incluyen en la lista de Referencias.
14. Para realizar Referencias Bibliográficas de Redes Sociales, no se incluye el título si no que se limita al texto publicado, si fuera necesario una referencia bibliográfica formal, se incluye hasta los primeros 160 caracteres de la publicación.

## Tipos de citas

### a) Cita textual

Ejemplo: La música como parte de la cultura de cualquier país, puede tener influencia en diferentes contextos, así “El danzón puede ser considerado como un símbolo de los primeros intentos de Cuba para definirse a sí misma en términos culturales” (Moore 1997, 49).

### b) Parafraseo

Ejemplo: Tras las guerras y acontecimientos del siglo pasado, se buscó que el ballet pudiera representar los más profundos y oscuros sentimientos (de la Rosa 2017, 66)

**Nota:** Los datos de la cita pueden variar en orden al redactar en el texto, mientras se respeten los elementos que deben contener.

Ejemplos de citación y referencias bibliográficas según corresponda:

## 1. PUBLICACIONES IMPRESAS NO PERIÓDICAS (Libros, tesis, etc)

### a. Autor o en su defecto editor, traductor o compilador

#### i. De uno a tres autores

**En el texto:** (Barquero Trejos y Vicente León 2016, 19)

**En la lista de referencias:**

Barquero Trejos, Zamira y Tania Vicente León. 2016. *Mujeres costarricenses en la música*. Costa Rica: Editorial UCR

#### ii. De cuatro o más autores

**En el texto:** (Koegel et al. 2012, 27)

Se menciona solamente el primer autor seguidos de la abreviación **et al.**

**En la lista de referencias:**



Koegel, John, Cristina Magaldi, Daniel Party, Jonathan Ritter, Deborah Schwartz-Kates, T.M. Scruggs y Susan Thomas. 2012. *Musics of Latin America*. New York: W.W. Norton & Company

**Nota:** Para más de 10 autores, se ponen sólo las primeras 7 autorías en la bibliografía, seguidas de et al.

**b. Traductor, editor o compilador además del autor**

**En el texto:** (Tafari 2006)

**En la lista de referencias:**

Tafari, Johannella. 2006. *¿Se nace musical? Cómo promover las aptitudes musicales de los niños*. Traducido por Rita de Nardo. Barcelona, España: Editorial GRAÓ

**c. Capítulo u otra parte de un libro**

**En el texto:** (Ansermet 2000)

**En la lista de referencias:**

Ansermet, Ernest. 2000. Prólogo a *Escritos sobre la música*, por J. Claude Piguet: Barcelona, España: Idea Books

**d. Una partitura**

**En el texto:** (Beethoven 1950)

**En la lista de referencias:**

Beethoven, Ludwig van. 1950. *Trio in G major, Wo 037 for flute, bassoon and piano*. Waldo Lyman, ed. New York: International Music Company.

**e. Comunicación Personal o Entrevista Presencial**

**En el texto:** (María Esther Garita, Junio 26, 2017)

En las comunicaciones personales se incluyen conversaciones realizadas con el autor a través del correo electrónico o bien mensajes en directo por medio de redes sociales. En este caso se incluiría dentro del texto de la siguiente manera: (Guillermo Rosabal, Facebook mensaje al autor, 15 de Febrero, 2017)

## **f. Tesis y trabajos finales de graduación**

**En el texto:** (Duarte Molina 1993)

**En la lista de referencias:**

Duarte Molina, Sandra. *“Tesis orquestal para licenciatura en música con énfasis en composición musical.”* (Tesis de licenciatura. Universidad de Costa Rica. 1993)

## **g. Manuscritos**

**Un manuscrito**

**En el texto:** (Monestel 1895)

**En la lista de referencias:**

Monestel, Alejandro. 1895. A orillas de un arroyo: “reviere” para dos violines, violoncello, contrabajo y piano. Archivo Histórico Musical, Universidad de Costa Rica.

**NOTA:** Si menciona un único manuscrito de una colección dentro del texto, la referencia bibliográfica inicia con el nombre del escritor o autor, en este caso es permitido agregar la abreviatura s.f. (sin fecha) para reemplazar la fecha en las referencias bibliográficas. Así mismo dentro del texto se cita el autor seguido de una coma y la abreviatura s.f. (Autor, s.f.)

En este caso, se encuentra en la fuente de información A. Monestel, se agregó de forma completa, según permite Chicago, para evitar confusión entre autores.

## **2. PUBLICACIONES PERIÓDICAS IMPRESAS**

### **a. Una revista**

**En el texto:** (Vásquez 2007, 15)

**En la lista de referencias:**

Vásquez, Chalena. 2007. "A 25 años de una pregunta impertinente". *Boletín música* Mayo-Diciembre: 15-25.

### **b. Un periódico**

**En el texto:** (Díaz Zeledón, 2017)

**En la lista de referencias:**

Díaz Zeledón, Natalia. 2017. "Orquesta Sinfónica estrenó su órgano entre aplausos." *La Nación*, 29 de agosto.

## **3. PUBLICACIONES EN LÍNEA**

### **a. Un libro digital**

**En el texto:** (Lussier y Achua 2011)

**En la lista de referencias:**

Lussier, Robert N. y Christopher F. Achua. 2011. *Liderazgo, teoría, aplicación y desarrollo de habilidades*. CENGAGE Learning.  
<https://es.scribd.com/document/342876854/Liderazgo-Teoria-aplicacion-y-desarrollo-de-habilidades-pdf>

### **a.1 Libro digital (Tomado de bases de datos)**

**En el texto:** (Stamford 2008)

**En la lista de referencias:**

Stanford, Thomas. 2008. *La música: puntos de vista de un etnomusicólogo*. México, D. F. : Universidad de Anáhuac del Sur S.C. ProQuest Ebrary.

#### **b. Un artículo de revista en línea**

**En el texto:** (de la Rosa Barreto 2017)

**En la lista de referencias:**

de la Rosa Barreto, Clara Inés. 2017. “¿La danza clásica contemporánea, un estilo coreográfico del siglo XXI?” *Escena* 77 (1): 63-90. doi: <https://doi.org/10.15517/es.v77i1.30032>

#### **c. Un periódico en línea**

**En el texto:** (Ramm 2017)

**En la lista de referencias:**

Ramm, Benjamin. 2017. “La restauración que blanqueó a una virgen y enfurece a los devotos.” *New York Times*, 5 de setiembre. <https://www.nytimes.com/es/2017/09/05/restauracion-virgen-blanca-chartres-francia-polemica/?rref=collection%2Fsectioncollection%2Fnyt-es>

#### **d. Una página web**

**En el texto:** (Teatro Nacional de Costa Rica 2017)

**En la lista de referencias:**

Teatro Nacional de Costa Rica. 2017. “La institución.” Consultada 6 de setiembre. <https://www.teatronacional.go.cr/Teatronacional>

### **5. PUBLICACIONES AUDIOVISUALES**

#### **a) Disco compacto**

**En el texto:** (Ferguson 2002, pista 1)

**En lista de referencias:**

Ferguson, Walter. 2002. “Callaloo”. Por Walter Ferguson. Grabado 11 y 12 de junio, 2002. Pista 1 en *Babylon: Walter “Gavitt” Ferguson*. Centro Cultural de España y Río Nevado Producciones, disco compacto.

**Nota:** Puede usarse la preposición **de** o **por** para indicar el creador, según lo requiera el investigador.

### **b) Disco de surco (acetato o vinilo)**

**En el texto:** (Patria 1989)

**En lista de referencia:**

Patria. 1989. *Patria*. Por Carlos Herrera, Javier Castillo, Manuel Nájera, Solón Sirias, Fulvio Villalobos. Grabado 1989. INDICA S. A., 33 $\frac{1}{3}$  rpm.

### **c) MP3**

**En el texto:** (Mora 2007)

**En lista de referencia:**

Mora Bermúdez, Eddie, compositor. 2014. "Sula". MP3 audio. Pista 3 en *String quartets 1,2, & 3, sula' bocetos y Yolanda*. QUARTZ.  
<https://mp3red.me/9771806/eddie-mora-sula.html>

### **d) Entrevista Grabada**

**En el texto:** (Araya 2017)

**En la lista de Referencias:**

Araya, Carlos. 2017. "Diálogo Abierto". Entrevista realizada por Pablo Mora. *Radio Universidad*, 13 de Julio, 2017. Audio, 26:40.  
<http://radios.ucr.ac.cr/radio-universidad/programas>

## **6. REDES SOCIALES**

### **a) Facebook**

**Publicaciones realizadas**

**En el texto:** (Biblioteca de Artes Musicales 2016)

**En la lista de Referencias**

- **Limitada al texto:** La Biblioteca de Artes Musicales publicó "¡PARA TODOS NUESTROS USUARIOS! ¿Cómo vas con tus trabajos de investigación?" (@bibliotecadeartemusciales, 6 de Setiembre, 2017).

- **Formal:**

Biblioteca de Artes Musicales, “¡PARA TODOS NUESTROS USUARIOS! ¿Cómo vas con tus trabajos de investigación? Nuestro deseo es poder acompañarte y por esto la [#BAM](#) ha organizado una charla” Facebook, 6 de Setiembre, 2017, <https://www.facebook.com/205914886141531/videos/1553885024677837/>.

### **Comentarios sobre otras publicaciones**

**En el texto:** (Marco Gerosa 17 de Setiembre, 2017, 3:09 p.m., comentó en Guillermo Rosabal 2017)

**En la lista de Referencias:**

- **Limitada al texto:**

Marco Gerosa publicó “Really interesting. ..is It possible To participate online?” (@marcogerosa, 7 de Setiembre, 2017).

- **Formal:**

Marco Gerosa, “Really interesting. ..is It possible To participate online?”, Setiembre 7, 2017 comentó en Rosabal, “Con entusiasmo les comparto que hoy el OBSERVATORIO DEL MUSICAR de la UCR inició el primer seminario sobre educación musical decolonial en Latinoamérica” <https://www.facebook.com/guillermo.r.coto/posts/10155411134536131>

### **b) YouTube**

**En el texto:** (Orquesta Sinfónica Nacional de Costa Rica 2015)

**En la lista de Referencias:**

Orquesta Sinfónica Nacional de Costa Rica, “Inspiraciones Costarricenses,” 16 de Setiembre, 2015, producido por (ICT) Instituto Costarricense de Turismo, video, 12:06, <https://www.youtube.com/watch?v=cAxwANmkP9k>

**NOTA:** Las siglas se colocan adelante, según la edición 17, para facilitar la ubicación del documento en la lista de referencias bibliográficas.

### **c) Instagram**

**En el texto:** (Lanphier 2017)

**En las lista de Referencias:**

- **Limitada al texto:**

Lanphierjonh publicó "Today marks the 10th anniversary of the great Luciano Pavarotti " (@lanphierjohn, Setiembre 6, 2017).

- **Formal:**

Jonh Lanphier (@lanphierjohn), "Today marks the 10th anniversary of the great Luciano Pavarotti. One of the greatest voices in the history of music (1935-2007)", Instagram fotografía, 6 de Setiembre, 2017. <https://www.instagram.com/>

## **Conclusiones**

El estilo de citación chicago presenta una gran versatilidad para el investigador y estudiante, permitiendo la flexibilidad en la redacción de las referencias bibliográficas según sean sus necesidades, como es el caso de la citación de redes sociales. De manera que se rescata la importancia de incluir todos los elementos que corresponden a cada tipo de referencia bibliográfica según corresponda.

A pesar de la flexibilidad que dicho estilo representa, es fundamental dotar al investigador y a los estudiantes, de capacidades críticas, a través de diferentes herramientas, tales como la educación en la verificación de fuentes de información. Es decir que, se deben analizar los aspectos generales, de forma y contenido del material de apoyo o de consulta para la realización de investigaciones académicas. Tal situación, permite la fundamentación científica del proceso investigativo que se lleve a cabo.

La Biblioteca de Artes Musicales busca apoyar a los estudiantes a lo largo de su estancia en la Universidad de Costa Rica, por lo que educar al usuario y dotar de capacitaciones específicas para la realización de procesos de investigación corresponde una labor especializada, beneficiosa para la comunidad estudiantil meta y uno de los fines como centro de información.



## Referencias bibliográficas

1. Ansermet, Ernest. 2000. Prólogo a *Escritos sobre la música*, por J. Claude Piguet: Barcelona, España: Idea Books
2. Araya, Carlos. 2017. "Diálogo Abierto". Entrevista realizada por Pablo Mora. *Radio Universidad*, 13 Julio, 2017. Audio, 26:40. <http://radios.ucr.ac.cr/radio-universidad/programas>
3. Barquero Trejos, Zamira, y Tania Vicente León. 2016. *Mujeres costarricenses en la música*. Costa Rica: Editorial UCR
4. Beethoven, Ludwig van. 1950. *Trio in G major, Wo 037 for flute, bassoon and piano*. Waldo Lyman, ed. New York: International Music Company.
5. Biblioteca de Artes Musicales, "¡PARA TODOS NUESTROS USUARIOS! ¿Cómo vas con tus trabajos de investigación? Nuestro deseo es poder acompañarte y por esto la [#BAM](#) ha organizado una charla" Facebook, 6 de Setiembre, 2017, <https://www.facebook.com/205914886141531/videos/1553885024677837/>.
6. Díaz Zeledón, Natalia. 2017. "Orquesta Sinfónica estrenó su órgano entre aplausos." *La Nación*, 29 de Agosto
7. de la Rosa Barreto, Clara Inés. 2017. "¿La danza clásica contemporánea, un estilo coreográfico del siglo XXI?" *Escena 77* (1): 63-90. doi: <https://doi.org/10.15517/es.v77i1.30032>
8. Jonh Lanphier (@lanphierjohn), "Today marks the 10th anniversary of the great Luciano Pavarotti. One of the greatest voices in the history of music (1935-2007)", Instagram fotografía, 6 de Setiembre, 2017, <https://www.instagram.com/>
9. Lussier, Robert N. y Christopher F. Achua. 2011. *Liderazgo, teoría, aplicación y desarrollo de habilidades*. CENGAGE Learning. <https://es.scribd.com/document/342876854/Liderazgo-Teoria-aplicacion-y-desarrollo-de-habilidades-pdf>
10. Marco Gerosa, "Really interesting. ..is It possible To participate online?", 7 de Setiembre, 2017 comentó en Rosabal, "Con entusiasmo les comparto que hoy el OBSERVATORIO DEL MUSICAR de la UCR inició el primer

seminario sobre educación musical decolonial en Latinoamérica”

<https://www.facebook.com/guillermo.r.coto/posts/10155411134536131>

11. Moore, Robin D. 1997. *Música y mestizaje. Revolución artística y cambio social en la Habana. 1920-1940*. Madrid: Editorial Colibrí
12. Orquesta Sinfónica Nacional de Costa Rica, “Inspiraciones Costarricenses,” 16 de Setiembre, 2015, producido por (ICT) Instituto Costarricense de Turismo, video, 12:06, <https://www.youtube.com/watch?v=cAxwANmkP9k>
13. Ramm, Benjamin. 2017. *La restauración que blanqueó a una virgen y enfurece a los devotos*. *New York Times*, 5 de Setiembre.
14. Tafuri, Johannella. 2006. *¿Se nace musical? Cómo promover las aptitudes musicales de los niños*. Traducido por Rita de Nardo. Barcelona, España: Editorial GRAÓ
15. Teatro Nacional de Costa Rica. 2017. “La institución.” Consultada 6 de Setiembre. <https://www.teatronacional.go.cr/Teatronacional>
16. Universidad de Costa Rica. 1996. “Reglamento de orden y disciplina de los estudiantes de la Universidad de Costa Rica.” Consultada 8 de setiembre. [http://www.cu.ucr.ac.cr/normativ/orden\\_y\\_disciplina.pdf](http://www.cu.ucr.ac.cr/normativ/orden_y_disciplina.pdf)
17. University of Chicago Press. 2017. *The Chicago manual of Style*. 17 ed. <http://chicagomanualofstyle.org/>
18. Vásquez, Chalena. 2007. “A 25 años de una pregunta impertinente”. *Boletín música* Mayo-Diciembre: 15-25.